

Our Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this twenty-seventh day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-nine and in the twenty-eighth year of Our Reign.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce vingt-septième jour de septembre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-neuf, le vingt-huitième de Notre règne.

BY COMMAND,
ALLAN LAWRENCE,
Registrar General of Canada.

PAR ORDRE,
ALLAN LAWRENCE,
Registraire général du Canada.

Ordered, that the Writ be placed upon the Journals.

Ordonné: Que le bref soit inscrit aux Journaux.

The Honourable Senator Charbonneau came to the Table and took and subscribed the Oath prescribed by law, which was administered by the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed for that purpose, and took his seat as a Member of the Senate.

L'honorable sénateur Charbonneau s'approche du bureau, prête le serment prescrit par la loi, devant le Greffier du Sénat, commissaire nommé à cet effet, et il prend son siège comme membre du Sénat.

The Honourable the Speaker informed the Senate that the Honourable Senator Charbonneau had made and subscribed the Declaration of Qualification required of him by *The British North America Act, 1867*, in the presence of the Clerk of the Senate, the Commissioner appointed to receive and witness the said Declaration.

L'honorable Président informe le Sénat que l'honorable sénateur Charbonneau a fait et signé la Déclaration d'aptitude à lui prescrite par l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867*, en présence du Greffier du Sénat, commissaire nommé pour recevoir et attester cette déclaration.

The Honourable Senator Tremblay was introduced between the Honourable Senator Flynn, P.C., and the Honourable Senator Asselin, P.C., and having presented Her Majesty's Writ of Summons it was read by the Clerk of the Senate as follows:—

L'honorable sénateur Tremblay est présenté, accompagné par l'honorable sénateur Flynn, C.P., et par l'honorable sénateur Asselin, C.P., et il remet le bref de Sa Majesté l'appelant au Sénat, et le Greffier en donne alors lecture, comme suit:

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

CANADA

ED SCHREYER
(G.S.)

ÉLIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

TO

Our Trusty and Well-beloved

ARTHUR TREMBLAY,

of the City of Quebec, in the Province of Quebec,

À

Notre fidèle et bien-aimé

ARTHUR TREMBLAY,

de la ville de Québec, dans la province de Québec,

GREETING:

SALUT:

KNOW YOU, that as well for the especial trust and confidence We have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Canada concern, We have thought fit to summon you to the Senate of

SACHEZ QUE, en raison de la confiance et de l'espoir particuliers que Nous avons mis en vous, autant que dans le dessein d'obtenir votre avis et votre aide dans toutes les affaires importantes et ardues qui peuvent intéresser l'état et la défense du Canada, Nous avons jugé à propos de vous appeler